

**urmet**  
DOMUS

**duo**

Mod.  
752

DS 752-008B

LBT 159

SISTEMA A VIVA VOCE  
*DUPLEX SYSTEM*  
SYSTEME DUPLEX  
*SISTEMA DUPLEX*  
DUPLEX-SYSTEM  
*ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΜΦΙΔΡΟΜΗΣ*

## POWER SUPPLIES

### INSTRUCTIONS FOR INSTALLER

Read carefully the following instructions as they provide important directions for safety of installation, use and maintenance.

This set must be used only for that which has been devised, that is to feed house phone and videocontrol systems.

It has been designed in compliance with CEI rules 12/13 V Dec 1988.

Any other use must be considered inappropriate and, therefore, dangerous.

The constructor can not be considered liable for casual damages due to inappropriate, wrong and irrational use.

The installation should be complied with existing CEI rules.

At the system sets must be used only for that which they have been devised.

After unpacking, verify any possible damage.

The packing (i.e. plastic bags, foam polystyrene, etc.) must be kept away from children because it is potentially dangerous.

Before connecting the set install an appropriate separation and protection switch.

Before connecting the set verify that the data label correspond to the mains ones.

Do not obstruct the openings or fissures for ventilation or heat elimination.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the set by means of the system switch.

In case of failure and/or malfunctioning of the set disconnect it by means of the general switch and do not damage it.

To repair the set contact Urmet after sales-services.

If the above mentioned prescriptions are not followed, the set safely can be compromised.

The installer must verify that the notice for user are present on the slave sets.

This document must be always attached to the power supply.

## SYSTEM FEATURES

The duplex system facilities are:

- (Electronic) call from the outside push button panel to the indoor set.
- Conversation from outdoor station to indoor station and vice versa.
- Electric lock opening from the indoor set

The following installations are only possible:

- Connection to 1 outdoor station.
- Connection to 2 outdoor stations with automatic switching.

In the connection diagram for an entrance panel, is also planned the conversation privacy function.

The phone yield of the new system is higher one, since a duplex telephone wiring with electronic balancing has been used (during conversation, the balance lightens one of the two channels, acting on the other one. In this way, it is possible to avoid the "Larsen" effect).

The transmission and reception levels are calibrated on optimum values during production. The installer can only adjust amplification towards the outside by acting on the potentiometer mounted in the loudspeaker module.

Amplification towards the indoor set is not adjustable.

The indoor sets Ref. 752/23 are compatible and interchangeable with the previous indoor sets Ref. 752/23, Ref. 752/231 and Ref. 4340/23, the same for the power supply.

Duo duplex system is made of the following equipments.

- **Indoor set Ref. 752/23:** with 1 conversation key, 1 door opening key and 1 button for auxiliary services.
- **Power supply Ref.752/20** for bar mounting or wall mounting. Power supply 110-230V, 28VA.
- **Outdoor set Sintesi version only:**
  - Ref. 1145/75: loudspeaker module.
  - Ref. 1145/70: microphone module.
  - Ref. 1145/71: microphone module with 1 key.
  - Ref. 1145/72: microphone module with 2 keys.
- **Accessories**
- The following accessories are available:
  - Ref. 752/60: embedding box for indoor set.
  - Ref. 9854/52: additional electronic buzzer.
  - Ref. 788/52: call repeater relay.
  - Ref. 752/5: secrecy device.
  - Ref. 5330/60: secrecy switch-off device for push button panel.

## DUPLEX INDOOR SET

"Duo" duplex indoor set Mod. 752 utilizes, as transmitting capsule, an electret microphone that guarantees a more constant and linear transmission.

It is arranged to receive the call directly on the loudspeaker with a bi-tonal sound supplied by the power supply

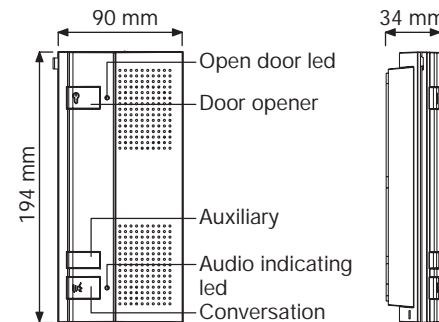
Duo indoor set is foreseen for two way of installation:

- Surface mounting version.
- Flush mounting version.

All connections to the line are made after duo base has been fixed to the wall, thus simplifying all operations.

The device is equipped with 3 buttons:

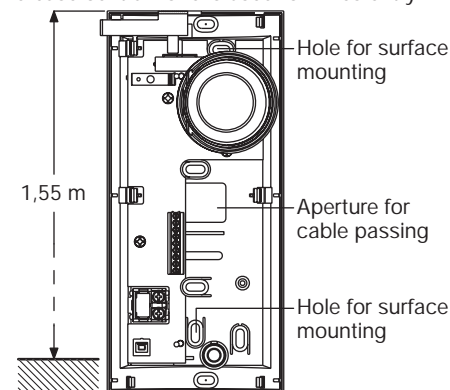
- A conversation key.
- A door opener key.
- One auxiliary button for special services.



## SURFACE MOUNTING VERSION

To fix the apartment station to the wall, use two screw anchors, that must match with the two slots placed on the base.

The base central zone is used for wires entry.

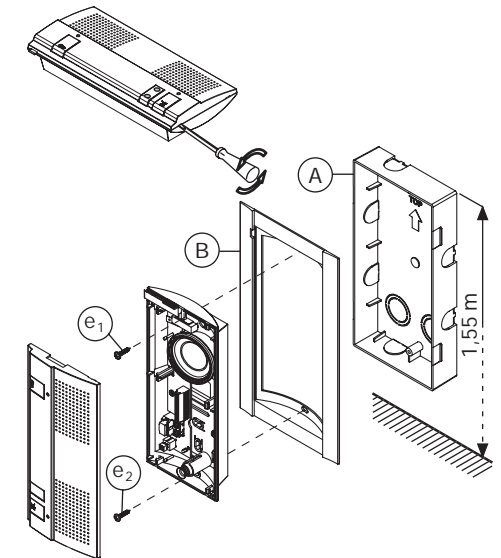


## FLUSH MOUNTING VERSION

For this installation type, use the flush mounting box with Ref. 752/60 frame.

The operations to be performed are the following:

- Ember box **A**. Plaster should be levelled or stick out the edge of the box 1cm max.
- Remove the indoor set front plate to have access to connection terminal.
- To remove it, lever with a screwdriver on the proper slits.
- Put the base in the frame **B** and then screw the base to the flush mounting box with the screws **e1 - e2**.
- Make connections.
- Replace the front plate.



*Do not change the position of the two trimmers placed on the terminal block.*

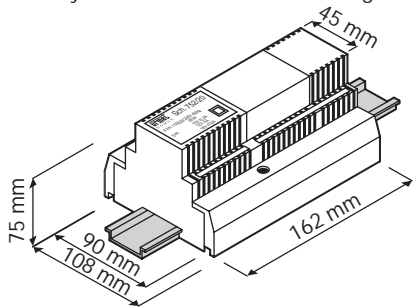
## POWER SUPPLY

The power supply Ref. 752/20 is made of:

- 28VA transformer.
- Primary 110 - 230Vac.
- Secondary 12V~, 1A (supply for door opener and buzzer - terminals -0, -12).
- Secondary 18V~, 0,2A (terminals -0, -18).
- Secondary 15Vdc, 300mA (connected internally-supply for amplifying circuits).
- Output for bitonal call on loudspeaker with F1= 1200Hz, F2= 1800Hz with sweep rate 10 - 20Hz.
- Inwards amplifier (input terminals 3-4, output terminals 5-6).

- Outwards amplifier (input terminals 7-8, output terminals 1-2).

The power supply can be mounted on drawn bars according to DIN 46277 specifications, or fixed to the wall by means of two screws and nog.



The length of 162mm corresponds to 9 modules of 18mm each, in accordance with DIN 43880 specifications.

## ACCESSORIES

In the apartment station base it is possible to install the 12Vac buzzer for additional calls Ref. 9854/52.

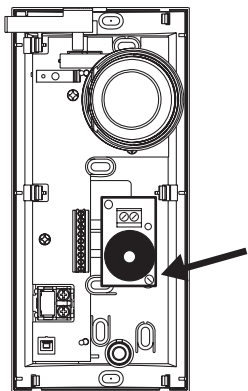
This device must be bought apart and mounted by the installer.

### ELECTRONIC BUZZER

The buzzer Ref. 9854/52 can be used for an additional call.

To mount the buzzer inside the indoor set proceed as follows:

- Screw the buzzer to the base, by using a screw 2,9 x 6,5 (see figure).
- Connect the system wires to the two terminals.



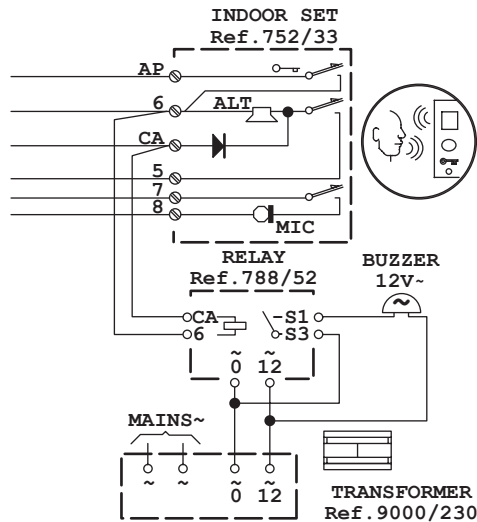
### CALL REPEATER RELAY

As previously described, the call coming from the outside push button panel towards the indoor sets takes place directly on the loudspeaker with a binaural sound supplied by the power supply. When the call has to be sent also to additional ringers or buzzers, it is necessary to use the call repeater Ref. 788/52 to be parallel connected to the indoor set loudspeaker.

For its connection, proceed as follows:

- Connect terminals 6 and CA to the indoor set corresponding terminals.

Feed the call repeater relay by means of a 12 Vac transformer, the voltage of which can provide the additional ringer.



### DUPLEX OUTDOOR SET

The outdoor set of the system is exclusively made of two (separate) modules of the Sinthesi. The hands-free apartment station is composed as follows:

- Loudspeaker module: Ref. 1145/75
- Microphone module: Ref. 1145/70 without buttons
- Ref. 1145/71 with 1 key
- Ref. 1145/72 with 2 keys

In order to avoid Larsen ("whistle") effect the two modules shall not be mounted one near the other, but they have to be kept separate by a button or repertory module.

Transmission and reception levels are calibrated, during production, on optimum values. It is possible to adjust the outwards, amplification by acting on the potentiometer inserted in the loudspeaker module.

The inwards amplification cannot be adjusted. The potentiometer inserted in the microphone module acts on the inwards transmission level. Only when it is used as spare parts in the previous "Superjolly" system the terminal + shall be connected instead of +M.

For a correct installation, please refer to the booklets provided with the single products.

## INTERCHANGEABILITY WITH THE PREVIOUS SYSTEMS

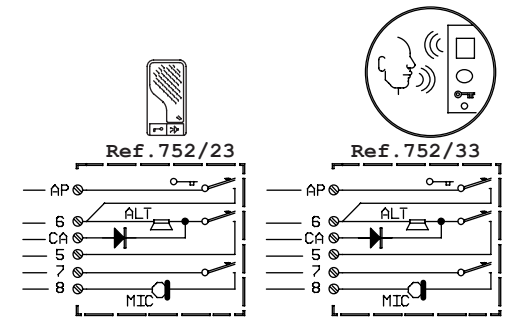
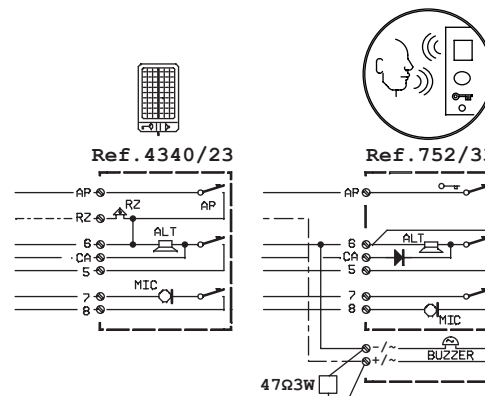
### INDOOR SET

Duo indoor set Duo is interchangeable with the previous models Ref. 752/23, 752/231, Jolly and Superjolly 1st series with carbon transmitting capsule, and Superjolly 2nd series.

**It is not interchangeable with jolly model with loudspeaker instead of carbon capsule.**

The fact that the Duo is not equipped with a buzzer but only pre-engineered to receive the external call directly on the loudspeaker by means of a two-tone signal provided by the power supply is very important. In the case of replacement of the Jolly and in Superjolly 1st series systems where the call is sent to the buzzer (terminal RZ), the electronic buzzer Ref. 9854/52 must be inserted inside the duo. A terminal of the buzzer must be connected with terminal 6 of the duo; the other terminal must be connected to the call wire that, in old house phones, was connected to the RZ terminal. In the case of replacement of Superjolly 2nd series, the buzzer is not required as the call wire in both systems is sent to terminal CA.

### SC101-0211B



### DOOR UNIT

The Sinthesi door units are electrically compatible with Kombi door unit modules and with Ref. 4340/27 door units for Mod. 625 panels.

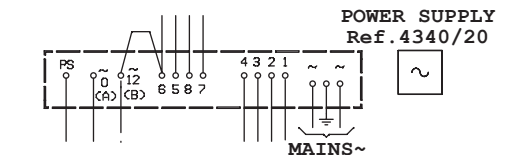
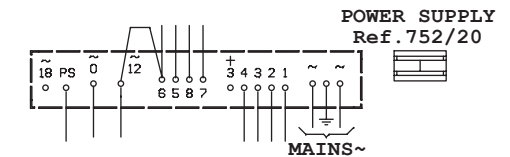
The frames and holders for fastening to the flush-mounting box must be replaced to fit replacements in Kombi modules.

The flush-mounting box must also be replaced for panels with Ref. 4340/27 door units.

The correspondence between terminals of the various modules is shown in diagram SC101-0211.

### POWER SUPPLY Ref. 752/20

It is interchangeable with the previous model Ref. 4340/20. On the contrary, it is not interchangeable with the Jolly type Ref. 4330/20. In this case it is necessary to replace also the outdoor station.



To replace the power supply Ref. 4340/20 by the duo power supply Ref. 752/20 connect wires to the same terminals. Only take care to connect the relevant wire to terminal 3 and not to terminal +3 (to be used in duo systems Mod. 752).

## ΤΡΟΦΟΔΟΤΙΚΑ

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ

- Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια, τη χρήση και τη συντήρηση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- Η σχεδίαση της συσκευής συμμορφώνεται με τους κανονισμούς CE 12/13V Dec 1988.
- Κάθε χρήση εκτός προδιαγραφών, θεωρείται μη αποδεκτή και πιθανώς επικίνδυνη.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε χρήση εκτός προδιαγραφών, σε λάθος χρήση ή σε παράλογη χρήση.
- Η εγκατάσταση πρέπει να είναι σύμφωνη με τους υπάρχοντες κανονισμούς CE.
- Όλες οι συσκευές πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζονται.
- Μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε την ακεραιότητα της συσκευής.
- Η συσκευασία (πλαστικές σακούλες, αφρός πολυστερίνης κλπ) πρέπει να διατηρείται μακριά από τα παιδιά, καθώς τα υλικά της μπορούν να καταστούν επικίνδυνα.
- Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση της συσκευής με το δίκτυο παροχής γίνεται μέσω κατάλληλου ασφαλειοδιακόπτη.
- Πριν από την σύνδεση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι η αναγραφόμενη τάση τροφοδοσίας είναι σύμφωνη με την παροχή του δικτύου.
- Μην φράσσετε τις οπές απαγωγής θερμότητας της συσκευής.
- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, διακόψτε την παροχή ρεύματος της συσκευής.
- Σε περίπτωση αστοχίας ή δυσλειτουργίας της συσκευής, αποσυνδέστε την από το δίκτυο και μην την καταστρέψετε.
- Για την επισκευή της συσκευής, αποτανθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό της Umjet.
- Αν η εγκατάσταση δεν συμφωνεί με τα προαναφερθέντα, τότε η ασφάλεια χρήσης της συσκευής περιορίζεται.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Τα χαρακτηριστικά του συστήματος ανοιχτής ακρόασης είναι:

- Ηλεκτρονική κλήση από τον πίνακα εισόδου προς τις συσκευές διαμερίσματος.
- Αμφίδρομη ταυτόχρονη ομιλία από το διαμέρισμα στην είσοδο και αντίστροφα.
- Άνοιγμα ηλεκτρικής κλειδαριάς από τη συσκευή διαμερίσματος.

Είναι δυνατόν να πραγματοποιηθούν οι παρακάτω τύποι εγκαταστάσεων:

- Σύνδεση με μία είσοδο (καλωδίωση 5+n).
- Σύνδεση με δύο εισόδους με αυτόματη μεταγωγή.

Η ένταση φωνής του συστήματος είναι υψηλότερη σε σχέση με το σύστημα παλαιότερου τύπου 'SuperJolly', καθώς χρησιμοποιείται διπλή τηλεφωνική καλωδίωση με σύστημα αυτόματης ρύθμισης έντασης (κατά τη συνομιλία ο ενισχυτής αυξομειώνει την ένταση αυτόματα, αποφεύγοντας έτσι τους μικροφωνισμούς). Τα επίπεδα έντασης του ενισχυτή είναι προρυθμισμένα σε ιδανικές τιμές. Ο εγκαταστάτης μπορεί να μεταβάλλει τα επίπεδα έντασης μέσω των ποτενσιομέτρων που υπάρχουν στις μονάδες μικροφώνου και μεγαφώνου του πίνακα εισόδου.

Οι συσκευές διαμερίσματος 752/23 είναι συμβατές και μπορούν να αντικαταστήσουν τις παλαιότερες συσκευές τύπου 4340/23. Ο ενισχυτής 752/20 είναι συμβατός με το παλαιότερο θυρομεγάφωνο τύπου 4340/27.

Το σύστημα DUO απαρτίζεται από τα παρακάτω:

- **Συσκευή διαμερίσματος:** DUO, Ref. 752/23 ή 752/33.
- **Τροφοδοτικό:** Ενισχυτής Ref. 752/20 με δυνατότητα τοποθέτησης σε τοίχο ή σε μπάρα DIN. Τροφοδοσία 110-230V, 28VA.
- **Πίνακας εισόδου:** Λειτουργεί μόνο με πίνακα εισόδου τύπου Synthesi.
  - Μονάδα μεγαφώνου: **Ref. 1145/75**
  - Μονάδες μικροφώνου: **Ref. 1145/70** (Μονάδα χωρίς μπουτόν)
  - **Ref. 1145/71** (Μονάδα με ένα μπουτόν)
  - **Ref. 1145/72** (Μονάδα με δύο μπουτόν)
- **Παρελκόμενα Συσκευών:**
  - Κουτί εντοιχισμού συσκευής διαμερίσματος Ref. 4328/16 ή 752/60.
  - Πλαίσιο για εντοιχιζόμενη συσκευή Ref. 752/1.

## ΣΥΣΚΕΥΉ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΟΣ ΑΜΦΪΔΡΟΜΗΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΪΑΣ

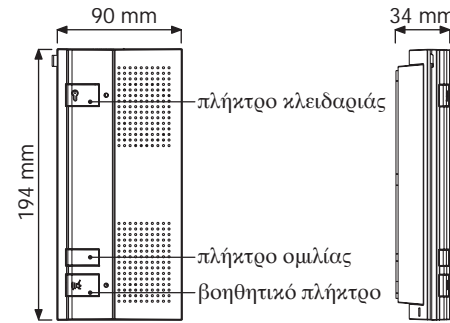
Η συσκευή 'DUO' Mod. 752, χρησιμοποιείται για την εκπομπή ήχου κύκλωμα με πυκνωτικό μικρόφωνο το οποίο παράγει γραμμικό και σταθερό ήχο. Είναι σχεδιασμένο να δέχεται ηλεκτρονικό ήχο κλήσης απ'ευθείας στο μεγάφωνό, ο οποίος είναι διτονικός ήχος παραγόμενος από το τροφοδοτικό.

Η συσκευή διαμερίσματος "DUO" εγκαθίσταται με δύο τρόπους:

- Απ'ευθείας επίτοιχη τοποθέτηση.
- Χωνευτή τοποθέτηση στον τοίχο (με χρήση κουτιού και πλαισίου εντοιχισμού).

Όλες οι συνδέσεις γίνονται μετά την τοποθέτηση της βάσης, διευκολύνοντας την τοποθέτηση και τη σύνδεση.

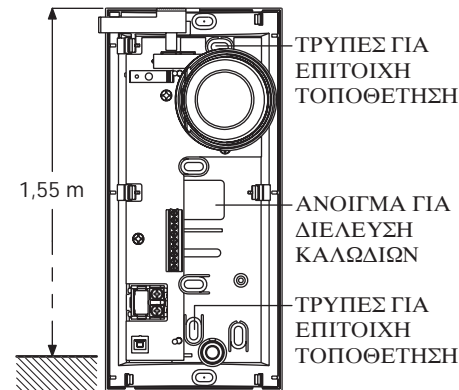
Η συσκευή "DUO" διαθέτει ένα πλήκτρο ομιλίας και ένα πλήκτρο ανοίγματος κλειδαριάς. Σε ορισμένα μοντέλα υπάρχει και ένα βοηθητικό πλήκτρο για ειδικές χρήσεις.



### ΕΠΪΤΟΙΧΗ ΤΟΠΟΘΈΤΗΣΗ

Η συσκευή τοποθετείται απ'ευθείας στον τοίχο και στηρίζεται με δύο βίδες.

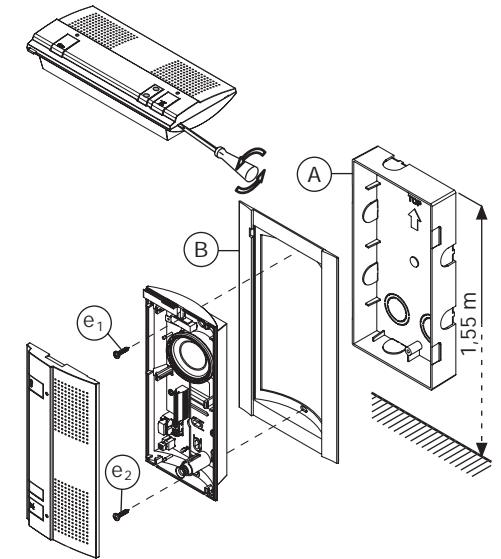
Στο κέντρο υπάρχει άνοιγμα για το πέρασμα των καλωδίων.



## ΧΩΝΕΥΤΉ ΤΟΠΟΘΈΤΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΉΣ 752/33

Για τη χωνευτή τοποθέτηση χρειάζονται επιπλέον: 'Ένα κουτί εντοιχισμού με ένα πλαίσιο εντοιχισμού Ref. 752/60.

- Εντοιχίζουμε το κουτί Α στον τοίχο. (τοποθετείται 'πρόσωπο' με τον τοίχο).
- Τα περιθώρια που καλύπτει το πλαίσιο δεν ξεπερνούν το 1cm.
- Ανοίγουμε τη συσκευή διαμερίσματος. Το καπάκι της 'κουμπώνει' με τη βάση του. Χρησιμοποιούμε ένα ίσιο κατσαβίδι και το ξεκουμπώνουμε από το κάτω μέρος (υπάρχουν δύο εσοχές).
- Τοποθετούμε το πλαίσιο Β και στερεώνουμε το πίσω τμήμα της συσκευής στο κουτί με τις βίδες (e1, e2).
- Πραγματοποιήστε τις συνδέσεις.
- Τοποθετήστε το καπάκι της συσκευής.



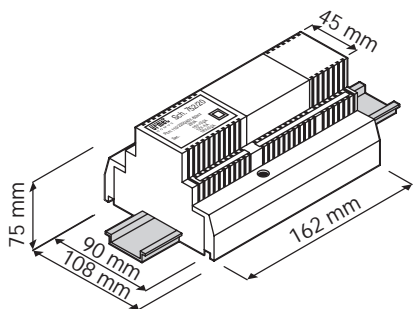
*Προσοχή μην αλλάξετε την ρύθμιση των τριμμερ.*

### ΤΡΟΦΟΔΟΤΙΚΌ

Το τροφοδοτικό Ref. 752/20 αποτελείται από:

- Μετασχηματιστή 28VA.
- Πρωτεύον 110-230Vac.
- Δευτερεύον 12Vac, 1A (Παροχή για κλειδαριά και βομβητές. Ακροδέκτες ~0 και ~12).
- Δευτερεύον 18Vac, 0.2A (Ακροδέκτες ~0 και ~18)
- Δευτερεύον 15Vdc, 300mA (Εσωτερική παροχή για τα κυκλώματα ομιλίας).
- Έξοδο διτονικού ήχου κλήσης με, συχνότητες F1=1200Hz F2=1800Hz οι οποίες εναλλάσσονται με ρυθμό 10-20 Hz.

- Ενισχυτή ομιλίας από είσοδο προς διαμέρισμα (είσοδος ακροδέκτες 3,4 και έξοδος ακροδέκτες 5,6).
- Ενισχυτή ομιλίας από διαμέρισμα προς είσοδο (είσοδος ακροδέκτες 7,8 και έξοδος ακροδέκτες 1,2).



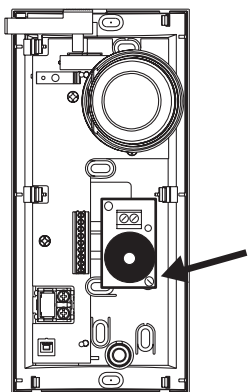
Το τροφοδοτικό μπορεί να τοποθετηθεί σε μπάρα DIN ή απ'ευθείας σε τοίχο. Οι διαστάσεις του καταλαμβάνουν 9 θέσεις πίνακα (DIN).

## ΠΕΡΙΦΕΡΙΑΚΑ

Μέσα στη συσκευή DUO μπορεί να τοποθετηθεί βομβητής (πχ για χρήση επιπλέον κλήσης). (Πωλείτε χωριστά και τοποθετείτε από ειδικευμένο τεχνικό).

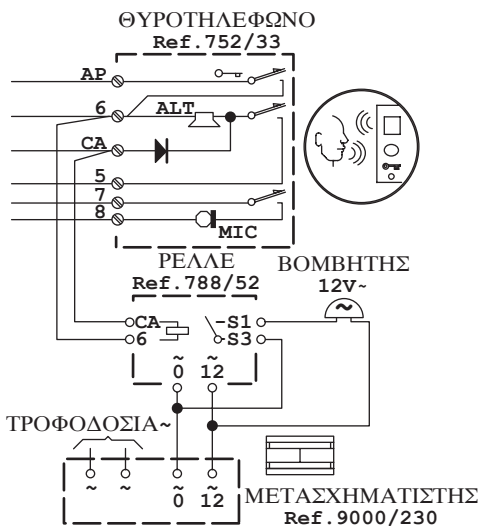
## ΒΟΜΒΗΤΗΣ

Τοποθετείτε εντός της συσκευής και συνδέεται ανάλογος των αναγκών της εγκατάστασης.



## ΡΕΛΕ ΕΠΑΝΑΛΗΨΗΣ ΚΛΗΣΗΣ.

Η συσκευή λειτουργεί με ηλεκτρονικό ήχο κλήσης που πάει απ'ευθείας στο μεγάφωνο. Όταν θέλουμε κατά την κλήση να έχουμε και ένα επιπλέον εξωτερικό βομβητή (ή όποια άλλη συσκευή ειδοποίησης) χρησιμοποιούμε το ειδικό ρελέ Ref. 788/52, το οποίο δέχεται τον ηλεκτρονικό ήχο κλήσης και μας παρέχει ελεύθερη επαφή. Το ρελέ αυτό χρειάζεται και μια εξωτερική τροφοδοσία 12Vac.



## ΜΠΟΥΤΟΝΙΕΡΑ ΕΙΣΟΔΟΥ

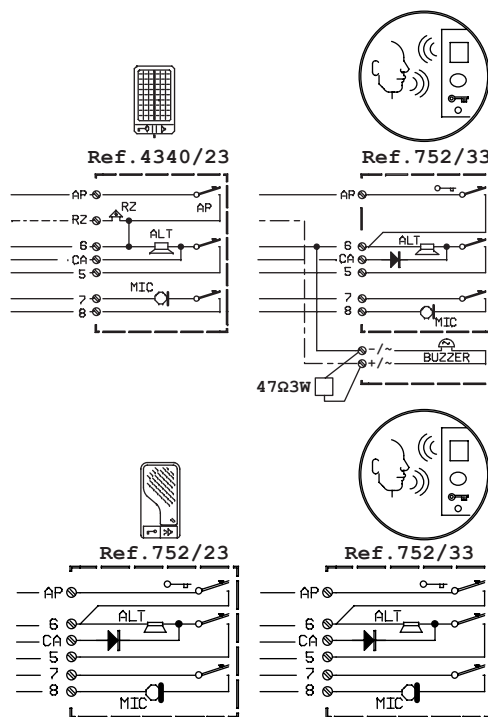
Η μπουτονιέρα εισόδου, περιέχει ένα module μεγαφώνου (1145/75) και κάποιο module μικροφώνου (1145/70-72), αναλόγως της κατασκευής της. Κατά τη συναρμολόγηση της μπουτονιέρας, πρέπει το module του μικροφώνου (1145/70-72) και του module του μεγαφώνου (1145/75) να τοποθετούνται μακριά το ένα από το άλλο και όχι δίπλα-δίπλα. Με αυτό τον τρόπο βελτιώνουμε την ακουστική του συστήματος, καθώς έτσι εξαλείφεται ακόμη περισσότερο το φαινόμενο του μικροφωνισμού, και μας επιτρέπει να ρυθμίσουμε καλύτερα τις εντάσεις.

Η εσωτερική ρύθμιση των εντάσεων του ενισχυτή είναι προρυθμισμένη στο εργοστάσιο. Είναι δυνατή η ρύθμιση του επιπέδου έντασης του μεγαφώνου του πίνακα εισόδου μέσω του ποτενοσιόμετρου που υπάρχει στο module του μεγαφώνου. Η ένταση του ήχου από τον πίνακα εισόδου προς τα διαμερίσματα, ρυθμίζεται αυτόματα (όταν χρησιμοποιούμε τις επαφές +M με την 3+). Το ποτενοσίμετρο του μικροφώνου ρυθμίζει την ένταση που καταλήγει στην είσοδο του ενισχυτή.

## ΕΝΑΛΛΑΞΙΜΟΤΗΤΑ ΜΕ ΠΑΛΑΙΟΤΕΡΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ

Η συσκευή διαμερίσματος "DUO" Ref. 752/33, μπορεί να αντικαταστήσει τα παλαιότερα θυροτηλέφωνα τύπου 752/23, 752/231 και 'Superjolly' απευθείας ενώ για τα παλαιότερα μοντέλα (που διαθέτουν επαφή Rz) απαιτείται πρόσθετος βομβητής 12V. Για να τοποθετήσουμε καινούργια συσκευή στη θέση μιας παλιάς συνδέουμε τα καλώδια στις ίδιες επαφές. Αν στο παλιό θυροτηλέφωνο χρησιμοποιείται η επαφή Rz για την κλήση, τότε πρέπει να τοποθετήσουμε μέσα στην νέα συσκευή επιπλέον ένα βομβητή. Το καλώδιο που πήγαινε στην επαφή Rz τώρα πάει στην μία επαφή του βομβητή, ενώ η άλλη επαφή του βομβητή συνδέεται στην επαφή 6 (μαζί με το άλλο καλώδιο).

### SC101-0211B



## ΠΪΝΑΚΑΣ ΕΙΣΟΔΟΥ

Τα εξαρτήματα Sinthesi με τα αντίστοιχα πλαίσια μπορούν να αντικαταστήσουν τους αντίστοιχους πίνακες KOMBI στα ίδια κουτιά

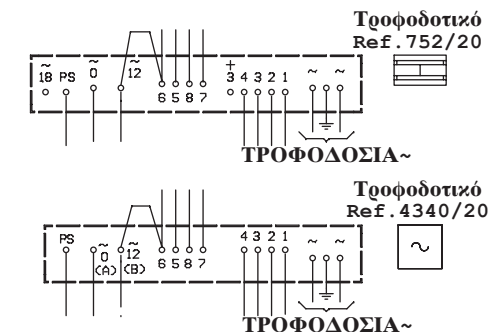
Το μεγάφωνο 1145/75 και τα μικρόφωνα 1145/70-72 μπορούν να αντικαταστήσουν το θυρομεγάφωνο Ref. 4340/27 αλλά δεν ταιριάζουν στην μηχανική τους τοποθέτηση.

Δείτε τις αντιστοιχίες επαφών στο διάγραμμα SC101-0211.

## ΤΡΟΦΟΔΟΤΙΚΟ Ref. 752/20

Μπορεί να αντικαταστήσει τον ενισχυτή 4340/20 αλλά όχι τον 4330/20.

Συνδέουμε όλα τα καλώδια στις ίδιες επαφές. Χρησιμοποιούμε κατ'αντιστοιχία την επαφή 3 του 752/20 και όχι την +3.



NOTE LEGATE AGLI SCHEMI  
 NOTES ON DIAGRAMS  
 REMARQUES CONCERNANT LES SCHÉMAS  
 NOTAS REFERIDAS A LOS ESQUEMAS  
 HINWEISE IN VERBINDUNG MIT DEN PLÄNEN  
 ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΩΝ

C4.001 SEZIONI MINIME DEI CONDUTTORI  
 Minimum wire cross-section areas  
 Sections minimum des conducteurs  
 Secciones mínimas de los conductores  
 Mindestabmessungen der  
 Leiterquerschnitte  
 Ελάχιστες διατομές καλωδίων

Distanza/Distance/Distance/ Distancia/Entfernung/ Απόσταση	m	50	100	200	300
Circuito fonico e chiamata Phonic and call circuit Circuit phonique et d'appel Circuito fónico y de llamada Sprech- und Rufleitung Κύκλωμα ομιλίας & κλήσης	mm <sup>2</sup>	0,5	0,5	0,8	1
Circuito apriporta Door opener circuit Circuit ouvre-porte Circuito abre-puerta Türöffnerkabel Κύκλωμα κλειδαριάς	mm <sup>2</sup>	0,5	0,8	1	1,6

- Le distanze si intendono tra la postazione esterna ed il citofono più lontano.
- Posare i cavi ad una adeguata distanza dalle linee di potenza (maggiore il più possibile).  
Prevedere due conduttori per l'accensione delle lampadine della pulsantiera. Utilizzare un trasformatore separato di potenza adeguata al numero delle lampade.
- *The indicated distance is between door unit and most distant door phone.*
- *Lay the wires at a suitable distance from power lines (as far away as possible).  
Provide two wires for switching on the panel light bulbs. Use a separate transformer suitable to the number of light bulbs.*
- Les distances s'entendent entre le poste externe et l'interphone le plus éloigné.
- Poser les câbles à une certaine distance des lignes de puissance (la plus grande possible).  
Prévoir deux conducteurs pour l'allumage des lampes du clavier. Utiliser un transformateur séparé d'une puissance conforme au nombre des lampes.

- *Las distancias se consideran entre el puesto exterior y el interfono más lejano.*
- *Colocar los cables a una distancia adecuada de las líneas de potencia (lo más alejados posible).  
Prever dos conductores para el encendido de las luces del teclado. Utilizar un transformador separado de una potencia apropiada al número de luces.*

- Unter den Abständen werden die zwischen Außenstelle und am weitesten entfernter Sprechanlage verstanden.
- Die Kabel in einem angemessenen Abstand von den Starkstromleitungen verlegen (so groß wie möglich).  
Zwei Leiter zum Einschalten der Leuchten des Tastenfelds vorsehen. Einen separaten, für die Anzahl der Leuchten geeigneten Leistungstransformator einsetzen.

- *Οι αποστάσεις αναφέρονται στην πιο απομακρυσμένη συσκευή από τον πίνακα εισόδου.*
- *Τα καλώδια δεν πρέπει να διέρχονται κοντά σε γραμμές δικτύου 220V, τοποθετήστε ένα επιπλέον ζεύγος για την τροφοδοσία του φωτισμού της μπουτονιέρας.*

C4.007 Solo per Mod. Sinthesi:  
 Per il collegamento dei morsetti G/T, ~0 e ~12 tra i moduli, vedere libretto a corredo prodotto.

*Sinthesi models only:  
 See instruction booklet provided with product for connecting terminals G/T, ~0 and ~12 between modules.*

Pour le Mod. Sinthesi seulement:  
 Pour le branchement des bornes G/T, ~0 et ~12 entre les modules, voir la notice livrée avec le produit.

*Sólo para Mod. Sinthesi:  
 Para la conexión de los bornes G/T, ~0 y ~12 entre los módulos, consultar el manual entregado con el producto.*

Nur für Mod. Sinthesi:  
 Für den Anschluss der Klemmen G/T, ~0 und ~12 zwischen den Modulen siehe Anleitung im Lieferumfang des Produkts.

*Για το μοντέλο Sinthesi:  
 Δείτε τις οδηγίες των μονάδων του πίνακα για τη διασύνδεση των επαφών G/T, ~0 και ~12 μεταξύ των μονάδων.*

C4.009 IMPORTANTE: utilizzare coppie cordate.

*IMPORTANT: use cord pairs.*

IMPORTANT: Utiliser des paires torsadées.

*IMPORTANTE: utilizar pares trenzados.*

WICHTIG: Zweifach-Drähte verwenden.

*ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: χρησιμοποιήστε συνεστραμμένα ζεύγη.*

VD.007 Tasto chiamata al piano.

*Floor call button.*

Touche d'appel à l'étage.

*Tecla de llamada al piso.*

Ruftaste für den Anruf auf die Etage.

*Μπουτόν κλήσης ορόφου.*

VX.006 Per il montaggio dell'accessorio nel dispositivo vedere il libretto istruzioni a corredo prodotto.

*See the instruction booklet provided with the product for fitting the accessory in the device.*

Pour le montage de l'accessoire dans le dispositif, voir la notice livrée avec le produit.

*Para el montaje del accesorio en el dispositivo consultar el manual de instrucciones entregado con el producto.*

Für die Montage des Zubehörteils in der Vorrichtung beziehen Sie sich bitte auf die im Lieferumfang des Produkts enthaltene Anleitung.

*Δείτε τις οδηγίες που συνοδεύουν την συσκευή για την τοποθέτηση της.*

VX.014 Eventuale interruttore crepuscolare o similare per accensione luce.

*Dusk switch or similar device for switching lights on, where relevant.*

Eventuel interrupteur crépusculaire, ou d'un type semblable, pour l'allumage de l'éclairage.

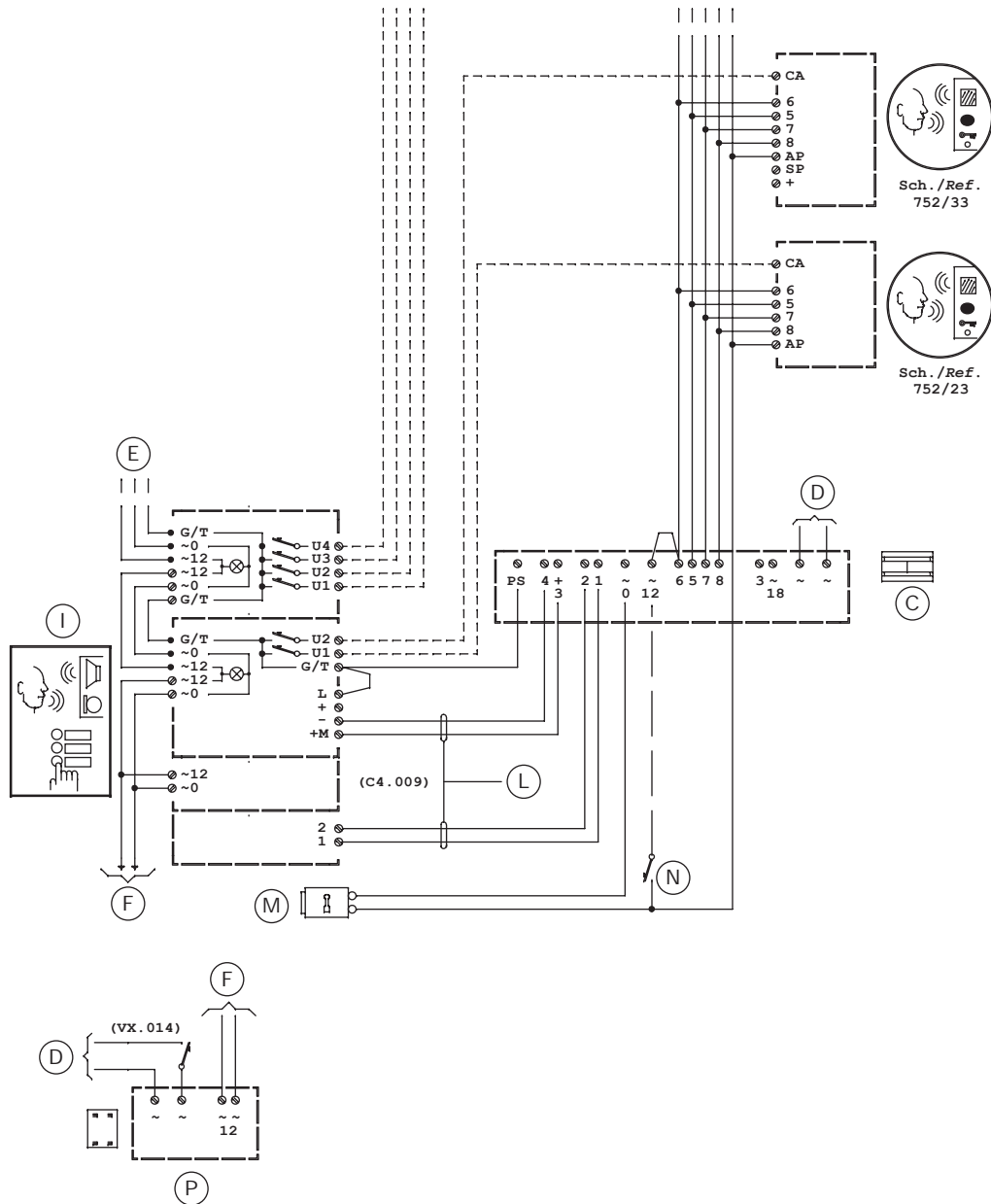
*Posible interruptor crepuscular o similar para el encendido de la luz.*

Eventuelle Zeitschalter oder ähnliche Vorrichtungen zum Einschalten der Beleuchtung.

*Διακόπτης νυκτός ή ανάματος του φωτισμού όταν απαιτείται.*

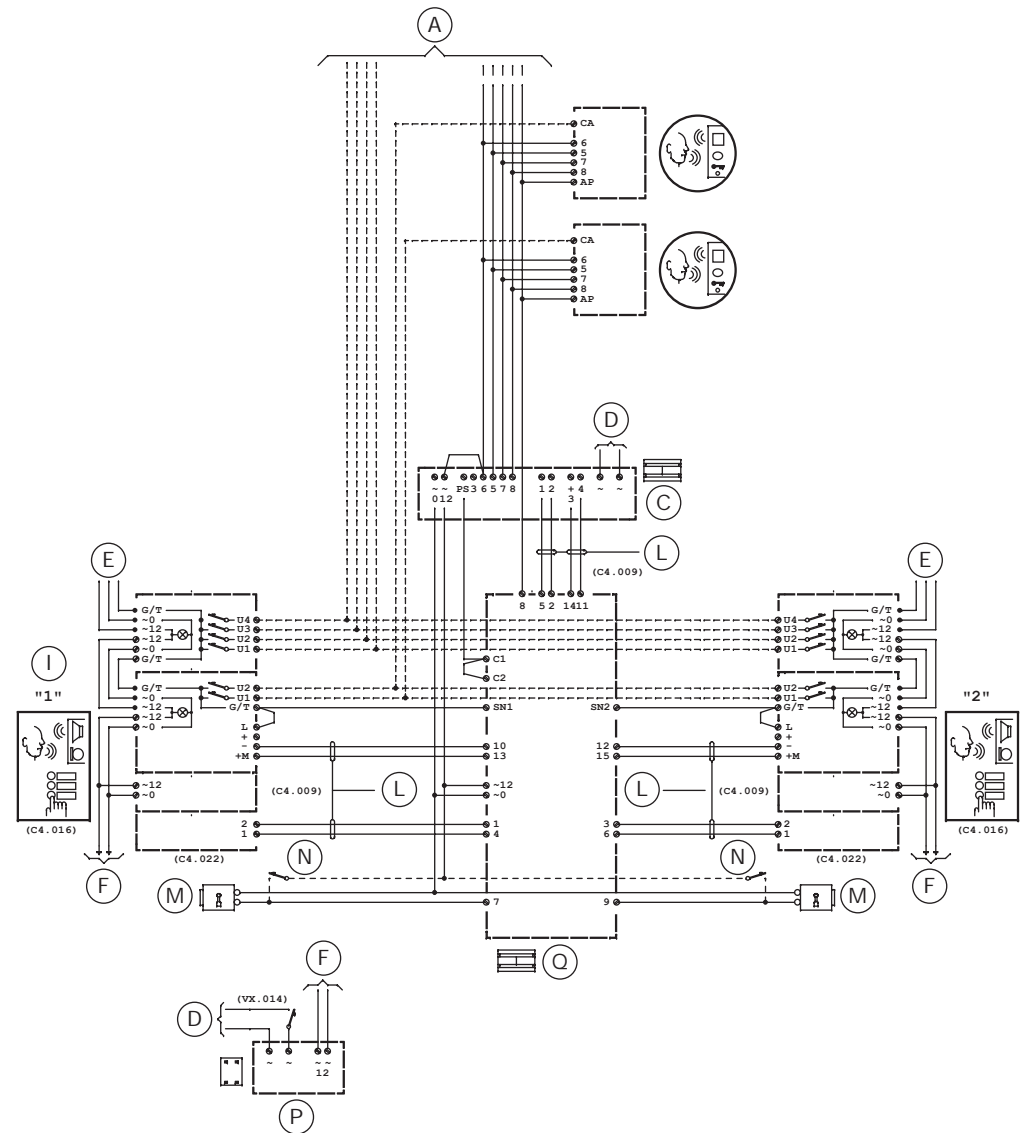
Collegamento di più citofoni vivavoce ad 1 portiere elettrico, Mod. Synthesi  
 Connection of several hands-free door phones to 1 entrance panel, Mod. Synthesi  
 Raccordement de plusieurs interphones mains libres avec un portier électrique, Mod. Synthesi  
 Conexión de más interfonos altavoces en 1 portero eléctrico, Mod. Synthesi  
 Anschluss von mehreren Freisprechanlagen an 1 elektrische Türstation Mod. Synthesi  
 Σχέδιο σύνδεσης συσκευών ανοιχτής ακρόασης σε έναν πίνακα εισόδου synthesi

SC101-0209E



Collegamento di più citofoni vivavoce a 2 portieri elettrici Mod. Synthesi  
 Connection of several hands-free door phones to 2 entrance panels, Mod. Synthesi  
 Raccordement de plusieurs interphones mains libres avec 2 portiers électriques, Mod. Synthesi  
 Conexión de más interfonos altavoces en 2 porteros eléctricos Mod. Synthesi  
 Anschluss von mehreren Freisprechanlagen an 2 elektrischen Türstationen Mod. Synthesi  
 Σχέδιο σύνδεσης συσκευών ανοιχτής ακρόασης σε δυο πίνακες εισόδου synthesi

SC101-0210E



Esempi per il collegamento dei vari particolari (posto interno, posto esterno, alimentatore), del nuovo impianto a viva voce Mod. 752 in sostituzione come parti di ricambio negli impianti Superjolly II serie

Examples of connection of the different parts (indoor set, outdoor set, power supply) of the new system duplex Mod. 752 when used as spare parts in the Previous superjolly two-channel systems 2nd series

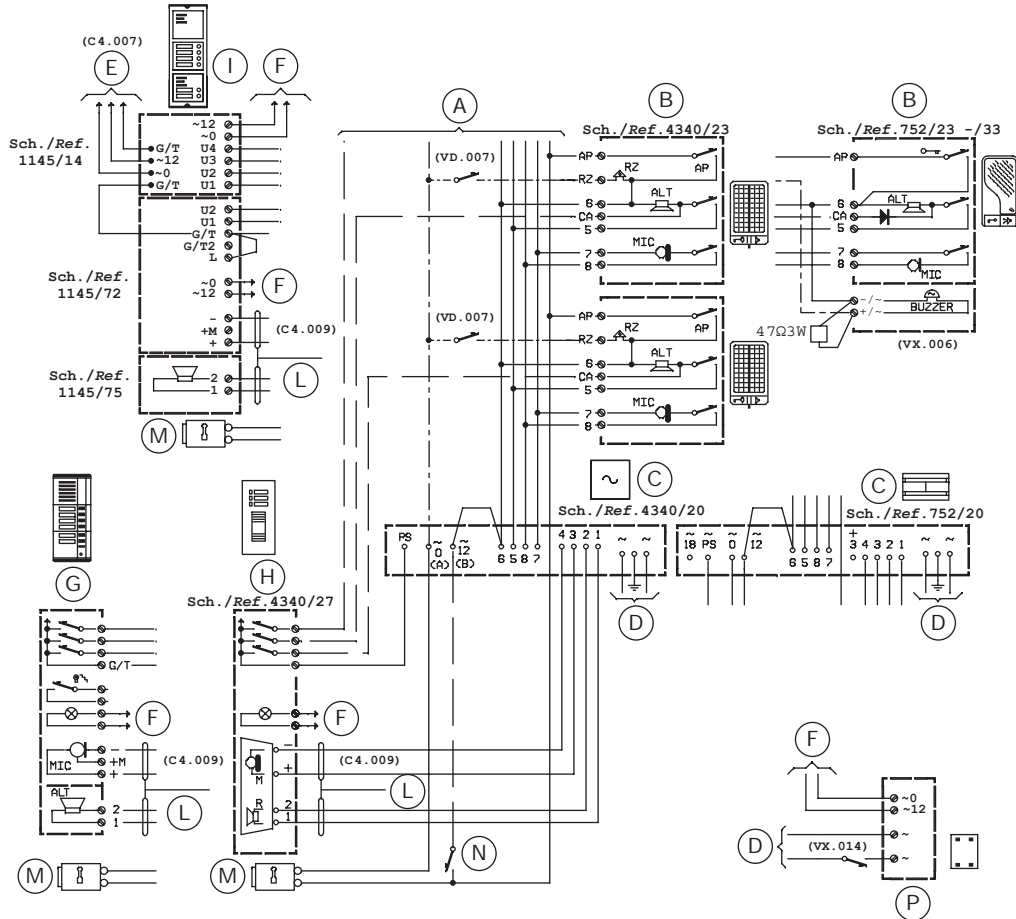
Exemples de raccordement des differents elements (poste interne, poste externe, alimentation) de la nouvelle installation mains libres Mod. 752 utilises en tant que pieces detachees dans les installations superjolly 2eme serie

Ejemplos para la conexi3n de los distintos particulares (puesto interior, puesto externo, alimentador), del nuevo sistema altavoz Mod. 752 en sustituci3n como partes de repuesto en los sistemas Superjolly II serie

Beispiele der Anschl3sse der verschiedenen Vorrichtungen (Innenstelle, Au3enstelle, Netzger3t) in der neuen Freisprechanlage Mod. 752. Diese Vorrichtungen werden als Ersatzteile in den Anlagen Superjolly der zweiten Serie verwendet

Παράδειγμα σχεδίων σύνδεσης νέων συσκευών ανοικτής ακρόασης (θυροτηλεφώνων, θυρομεγαφώνων, ενισχυτών) όταν συνδέονται ως ανταλλακτικά σε παλαιότερα συστήματα

SC101-0211C



Collegamento di più citofoni vivavoce, Mod. Utopia, ad 1 portiere elettrico Mod. Synthesi. Servizio indicazione luminosa di porta aperta.

Connection of several Utopia hands-free door phones to 1 Synthesi door unit. Door open light indicator.

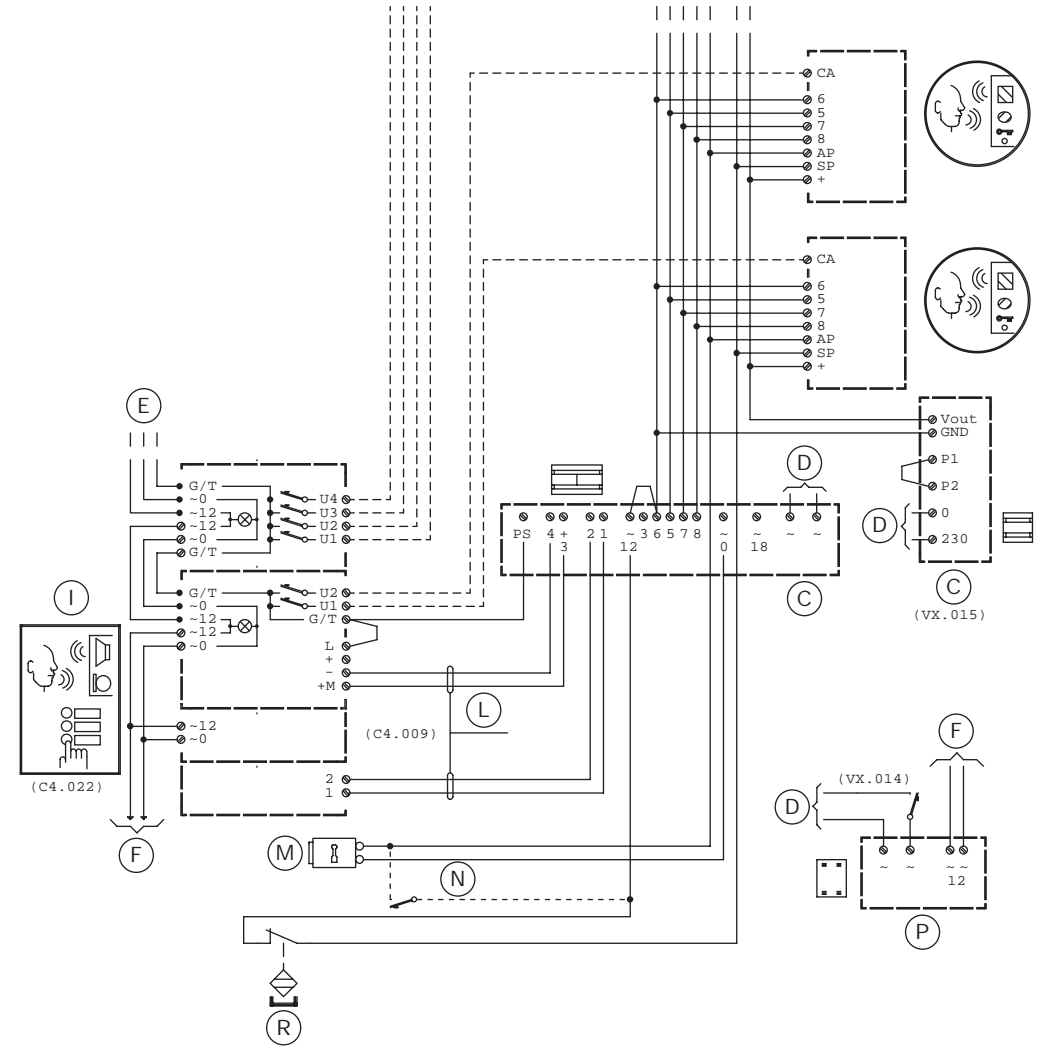
Raccordement de plusieurs interphones mains libres, Mod. Utopia, avec un portier électrique Mod. Synthesi. Service affichage lumineux de porte ouverte.

Conexión de varios interfonos manos libres Mod. Utopia con 1 portero eléctrico Mod. Synthesi. Servicio de indicación luminosa de puerta abierta.

Anschluss von mehreren Sprechanlagen mit Freisprechsystem Mod. Utopia mit einer elektrischen Türstation Mod. Synthesi. Leuchtanzeige bei geöffneter Tür.

Σχέδιο σύνδεσης συσκευών ανοικτής ακρόασης Utopia σε έναν πίνακα εισόδου synthesi Ενδειξη ανοικτής πόρτας (LED) (προαιρετικά)

SC101-1462





Collegamento di 1 relè ripetitore di chiamata, per il comando di una soneria supplementare.

Esempio A) Tramite relè Sch. 788/52.

Esempio B) Tramite relè Sch. 788/22.

*Connection of 1 call repeater relay for additional ringer control.*

*Example A) with Sch. 788/52 relay.*

*Example B) with Sch. 788/22 relay.*

Raccordement d'un relay répétition d'appel, pour le contrôle d'une sonnerie supplémentaire.

Exemple A) avec relais Réf. 788/52.

Exemple B) avec relais Réf. 788/22.

*Conexión de 1 relè repetidor de llamada, para el control de un timbre adicional.*

*Ejemplo A) Por medio de relè Ref. 788/52.*

*Ejemplo B) Por medio de relè Ref. 788/22.*

Anschluss von 1 Anrufwiederholerrelais zur Steuerung eines zusätzlichen Läutwerks.

Beispiel A) Mittels Relais Karte 788/52.

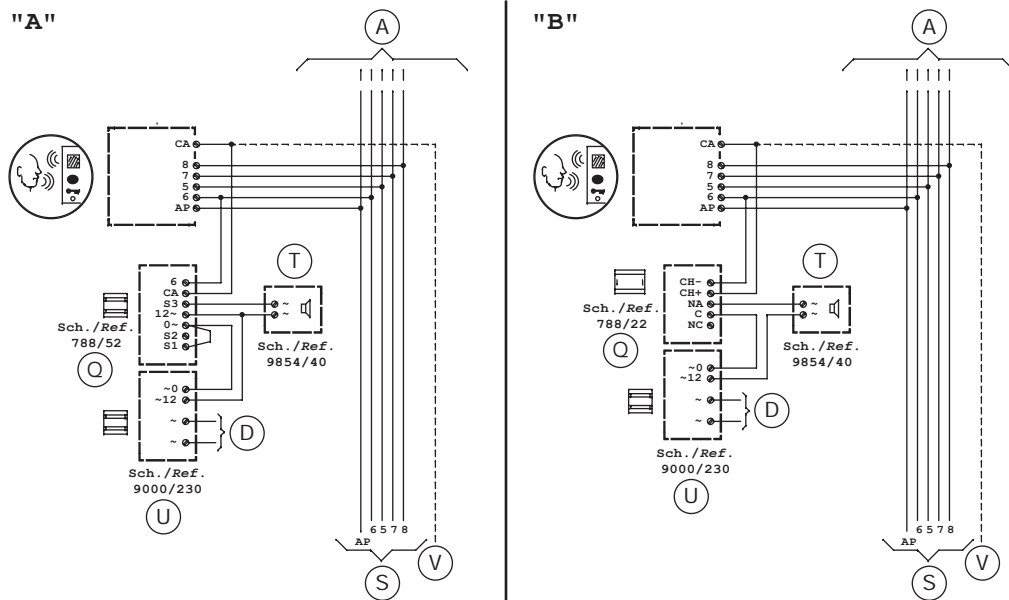
Beispiel B) Mittels Relais Karte 788/22.

*Σχέδιο σύνδεσης ρελέ επανάληψης για επιπλέον κλήση*

*A) Με ρελέ Sch. 788/52.*

*B) Με ρελέ Sch. 788/22.*

SC101-0214E



LEGENDA / KEY / LEGENDE / LEYENDA / KURZZEICHEN / ΚΛΕΙΔΙΑ

- (A) Ai citofoni successivi  
*To following door phones*  
Aux phones suivants  
*A los interfono sucesivos*  
Zu den Folgenden Sprechanlage  
*Στα επόμενα θυροτηλέφωνα*
- (B) Citofoni  
*Door phones*  
Phones  
*Interfonos*  
Sprechanlage  
*θυροτηλέφωνα*
- (C) Alimentatore  
*Power supply*  
Alimentation  
*Alimentación*  
Netzgerät  
*τροφοδοτικό*
- (D) Rete-  
*Mains-*  
Réseau-  
*Red-*  
Netz-  
*Τροφοδοσία 220V*
- (E) Ai moduli successivi  
*To next modules*  
Vers les modules suivants  
*A los siguientes módulos*  
An die anschließenden Module  
*Προς τις επόμενες μονάδες*
- (F) Illuminazione cartellini  
*Name tag lighting*  
Éclairage des étiquettes  
*Iluminación de tarjeteros*  
Namensschildbeleuchtung  
*Φωτισμός ονομάτων*
- (G) Pulsantiera e posto esterno a viva voce  
*Kombi*  
*Push button panel and duplex outdoor set*  
*Kombi*  
Plaque de rue et portier duplex Kombi  
*Placa pulsadora y portero duplex Kombi*  
Türstation und Duplex-Aussenstelle Kombi  
*Πίνακας εισόδου ανοικτής ακρόασης Kombi*
- (H) Pulsantiera e posto esterno  
*Push button panel and duplex outdoor set*  
Plaque de rue et portier  
*Placa pulsadora y microaltavoz*  
Türstation und Aussenstelle  
*Πίνακας εισόδου ανοικτής ακρόασης*
- (I) Pulsantiera e posto esterno a viva voce  
*Sinthesi*  
*Push button panel and duplex outdoor set*  
*Sinthesi*  
Plaque de rue et portier duplex Sinthesi  
*Placa pulsadora y portero duplex Sinthesi*  
Türstation und Duplex-Aussenstelle Sinthesi  
*Πίνακας εισόδου ανοικτής ακρόασης Sinthesi*
- (L) Coppie cordate  
*Twisted coupled wires*  
Cables pairés  
*Parejas entorchadas*  
Zweifach-Drähte  
*Συνεστραμμένο ζεύγος καλωδίων*
- (M) Serratura elettrica  
*Electric lock*  
Serrure électrique  
*Cerradura eléctrica*  
Elektrisches Schloß  
*Ηλεκτρική κλειδαριά*
- (N) Apertura serratura  
*Door opener*  
Ouverture serrure  
*Pulsador abrepuerta*  
Tür-Öffner  
*Ανοιγμα πόρτας*
- (P) Trasformatore illuminazione cartellini  
*Name tag light transformer*  
Transformateur d'éclairage étiquettes  
*Transformador de iluminación de tarjeteros*  
Transformator der Namensschildbeleuchtung  
*Μετασχηματιστής για τον φωτισμό των ονομάτων*
- (Q) Scatola a relè  
*Relay box*  
Boîtier à relais  
*Caja relé*  
Umschaltrelais  
*Ρελέ*

Ⓡ Contatto NC = Porta aperta  
*NC contact = Door open*  
Contact NF = Porte ouverte  
*Contacto NC = Puerta abierta*  
Ruhekontakt = Tür offen  
*Επαφή NC = ανοικτή πόρτα*

Ⓢ Dalla colonna montante  
*From riser*  
De la colonne montante  
*De la columna montante*  
Von der Steigleitung  
*Από στήλη*

Ⓣ Soneria  
*Ringer*  
Sonnerie  
*Soneria*  
Läutwerk  
*κουδούνι*

Ⓤ Trasformatore  
*Transformer*  
Transformateur  
*Transformador*  
Transformator  
*Μετασχηματιστής*

Ⓥ Chiamata  
*Call*  
Appel  
*Llamada*  
Anruf  
*κλήση*

**DS 752-008B**

**urmet**  
**DOMUS**

**LBT 159**

**FILIALI**

20151 MILANO - V.Gallarate 218  
Tel. 02.380.111.75 - Fax 02.380.111.80  
00043 CIAMPINO (ROMA) V.L. Einaudi 17/19A  
Tel. 06.791.07.30 - Fax 06.791.48.97  
80013 CASALNUOVO (NA) V.Nazionale delle Puglie 3  
Tel. 081.193.661.20 - Fax 081.193.661.04  
30030 VIGONOVO (VE) - V.del Lavoro 71  
Tel. 049.738.63.00 r.a. - Fax 049.738.63.11  
66020 S.GIOVANNI TEATINO (CH) - V.Nenni 17  
Loc. Sambuceto Tel. 085.44.64.851  
Tel. 085.44.64.033 - Fax 085.44.61.862



<http://www.urmetdomus.com>  
e-mail: [info@urmetdomus.it](mailto:info@urmetdomus.it)

**SEDE**

URMET DOMUS S.p.A.  
10154 TORINO (ITALY)  
VIA BOLOGNA 188/C  
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)  
Fax +39 011.24.00.300 - 323  
Area tecnica  
servizio clienti +39 011.23.39.810